



## مشروع قرار النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية

APA/Res/2018/06  
20 كانون الثاني/يناير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

~~إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بجلستها العامة (30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010/06,010 APA/Res) بشأن إقامة الاجتماع التنسيقي للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية؛~~

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بجلستها العامة (30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010/06,2010 APA/Res) بشأن إقامة الاجتماع التنسيقي للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية وقرار الجمعية البرلمانية الآسيوية حول اللجنة الخاصة للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية (2014/16 APA/Res) يحل محل الاجتماع التنسيقي للبرلمانيات من الجمعية البرلمانية الآسيوية، بالإضافة إلى القرارات الأخرى ذات الصلة؛ (إندونيسيا).

~~وإذ نأخذ بعين الاعتبار أنه بالرغم من جميع الجهود المبذولة لتعزيز حقوق المرأة، لا يزال الظلم وعدم المساواة بين الجنسين قائمين بين النساء والرجال (في حياتهم اليومية) سواء في نطاق سلطة اتخاذ القرار أو في الآليات الرامية إلى تعزيز النهوض بالمرأة؛ (إيران: حذف)~~

~~وإذ ندرك أهمية تعزيز مشاركة المرأة في الشؤون العلمية والاجتماعية والسياسية والثقافية والاقتصادية وحوار السلام؛ الشؤون الاجتماعية والثقافية والسياسية والعلمية والاقتصادية، بما في ذلك المشاركة في أي حوار للسلام (الهند)؛~~

~~وإذ نؤكد من جديد أن إشراك المرأة في مناصب السلطة والهيئات المنتخبة، وكذلك إشراكها في عملية صنع القرار، يعزز تطوير المبادئ الديمقراطية في الحياة العامة ويزيد من التنمية الاقتصادية؛ (التنمية المستدامة في جميع المجالات) (الكويت)~~

~~وإذ نلاحظ أن للتحديات الرئيسية التي تواجه لتمثيل المرأة في دخول البرلمان في آسيا تشمل التحيزات القويده السياسية والاجتماعية والاقتصادية والثقافية؛ (إيران: استبدال)~~



وإذ تأخذ بعين الاعتبار ضرورة إدراج المسائل المتعلقة بجدول أعمال اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الأهمية بالنسبة للنساء، مثل مكافحة العنف ضد المرأة، وتمكين المرأة في المجتمع، ومشاركة المرأة في الحياة السياسية والاقتصادية، ومنع جميع أشكال المضايقة، والعنف الجنسي ضد النساء والفتيات، والاتجار وغيرها من أنواع الاستغلال، بما في ذلك في حالات النزاع المسلح؛ (تايواند)

~~وإذ تأخذ بعين الاعتبار ضرورة إدراج المسائل المتعلقة بجدول أعمال اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الأهمية بالنسبة للنساء، مثل مكافحة العنف ضد المرأة، وتمكين المرأة في المجتمع، ومشاركة المرأة في الحياة السياسية والاقتصادية، ومنع جميع أشكال المضايقة، والعنف الجنسي ضد النساء والفتيات، بما في ذلك في حالات النزاع المسلح؛ (الهند)~~

استبدال 1: ~~وإذ تأخذ بعين الاعتبار ضرورة إدراج المسائل ذات أهمية على جدول أعمال اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية، مثل تمكين المرأة في المجتمع، والمشاركة السياسية للمرأة، ومكافحة العنف ضد المرأة، ومنع جميع أشكال المضايقة التي تواجهها المرأة مثل التحرش الجنسي بالنساء/ الفتيات في أماكن العمل والمنازل بما في ذلك التصدي للعنف ضد النساء/ الفتيات في مناطق النزاع المسلح. (الهند)~~

استبدال 1: ~~وإذ نضع في اعتبارنا ضرورة وضع المسائل ذات الأهمية على جدول أعمال اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية، مثل تمكين المرأة في المجتمع، والمشاركة السياسية للمرأة، ومكافحة العنف ضد المرأة، ومنع جميع أشكال التحرش التي تواجهها المرأة مثل التحرش الجنسي بالنساء/ الفتيات في أماكن العمل والمنازل بما في ذلك التصدي للعنف ضد المرأة (/) والفتيات في حالة (ال) النزاع المسلح (مناطق). (الهند) و (إضافة وحذف من قبل باكستان)~~

استبدال 2: ~~النظر في قضايا المرأة، بما في ذلك تمكين المرأة ومكافحة العنف والتمييز ضدها وإشراك المرأة في جوانب الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية، وذلك كأولوية، في جدول أعمال اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية؛ (إيران)~~

~~وإذ نشدد على عزمنا على المشاركة والمساهمة الفعلية في مناقشة المسائل المتعلقة بحقوق المرأة، وتمكين المرأة ومشاركة المرأة في اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية؛~~

**وإذ نلاحظ أن اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة - CEDAW، وضعت إطاراً قانونياً واسع النطاق لحماية النساء والفتيات؛ (تايواند: إضافة كفقرة جديدة)**

وإذ نؤكد على الحاجة إلى تسهيل التواصل بين النساء البرلمانيات في آسيا؛

1. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لضمان إدماج المرأة ومشاركتها الفعالة في الشؤون الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والسياسية والتنمية المستدامة في آسيا على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية حسب الضرورة.

2. ~~نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على اعتماد أنظمة تشريعية لتسهيل تمثيل المرأة في البرلمانات الآسيوية.~~

نشجع النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية على أن يكنّ مثلاً يحتذى به وأن يضعن اهتمام المرأة في صميم السياسات وصناعة القرار سعياً إلى إشراك المزيد من النساء في السياسة؛ (إندونيسيا).

3. نوصي بإشراك امرأة برلمانية واحدة على الأقل في وفود الجمعية البرلمانية الآسيوية؛ 3. نوصي بأهمية الحملات الإعلامية وحملات التوعية لتعزيز إدماج المرأة في المشاركة السياسية وصنع القرار بهدف الوصول إلى المؤسسات البرلمانية الوطنية والدولية. (الكويت)

4. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاعتراف بمخاوف النساء، والتنفيذ الفعال للأهداف ذات الصلة من خطة الأمم المتحدة للعام 2030 لأهداف التنمية المستدامة التي تعزز المساواة بين الجنسين، وتمكين النساء فيما يتعلق بالخصائص الوطنية والثقافية للدول الأعضاء، والنمو الاقتصادي الشامل، والعمالة الكاملة والمنتجة، وبناء المؤسسات الخاضعة للمساءلة والشاملة على جميع المستويات. (إيران: استبدال)

5. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاعتراف بأن المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة يجب أن يتم وضعهما (إيران: حذف) كهدف قائم بحد ذاته ومع أهداف ومؤشرات واضحة (تايلاند: إضافة) يجب تحقيقهما بالتزامن من خلال تطبيق مع (إيران: استبدال) الهدف 5 من أهداف التنمية المستدامة (SDGs)؛ مع احترام الخصائص الوطنية والثقافية للدول الأعضاء؛ (إيران: إضافة) مع الهدف 5 من أهداف التنمية المستدامة (SDGs)؛ مع احترام الخصائص الوطنية والثقافية للدول الأعضاء؛ (إيران: إضافة)

6. نقر تعزيز أنشطة الاجتماع التنسيقي للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال تبادل أكثر فعالية للآراء والتواصل الوثيق؛

7. نطالب نلزم/نحجر (إيران: استبدال) اللجنة الخاصة بالنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتوسيع نطاق أنشطتها تحت إشراف اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية واتخاذ التدابير المناسبة لتيسير الربط الشبكي بين النساء البرلمانيات في آسيا؛



8. **نطالب** أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية بتخصيص جزء واحد من الموقع الإلكتروني للجمعية لتسهيل الربط الشبكي بين النساء البرلمانيات في آسيا الذي يغطي معلومات محدثة عن أنشطة النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

9. نعرب عن القلق **الشديد (تاييلاند: إضافة)** إزاء الوضع المزري لملايين النساء في جميع المناطق المدمرة بفعل الحرب والمناطق التي تعاني من الصراعات ~~مثل فلسطين وسوريا والعراق واليمن وميانمار وأفغانستان (الهند)~~ واللاقي يتعرّضنَ **حتماً للخطر ويتأثرن بالوفيات والأمراض لأنفسهن ولأفراد أسرهن ولا سيما أطفالهن، والعنف والتمييز وانعدام الأمن والفقر والجوع وما إلى ذلك من العنف والقتل والاختصاب والأسر؛ (إيران: إضافة واستبدال).**

نعرب عن دعم البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية للنهوض ببرنامج المرأة والسلام والأمن، ولا سيما عن طريق تعزيز دور المرأة في منع نشوب الصراعات وحلها وعمليات السلام؛ **(تاييلاند: إضافة كفقرة جديدة)**



## Draft Resolution of APA Women Parliamentarians

SC- Social/ Draft Res/2018/06  
20 January 2019

*We, members of the Asian Parliamentary Assembly,*

~~*Recalling* the APA Plenary Resolution (APA/Res/2010/06, 30 November, 2010) on the establishment of the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarians;~~

***Recalling* the APA Plenary Resolution (APA/Res/2010/06, 30 November, 2010) on the establishment of the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarians and the APA Resolution on Special Committee of APA Women Parliamentarians (APA/Res/2014/16) superseding the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarians, as well as other relevant resolutions; (INDONESIA).**

*Mindful* of the fact that despite all efforts made for the promotion of women's rights, gender inequality and injustice still persists between women and men **(in their everyday life)** ~~both in the extent of power at decision-making and in mechanisms to promote the advancement of women;~~ **(Iran: delete)**

*Aware* of the importance of promoting the participation of women in ~~scientific, social, political, cultural and economic affairs, and peace dialogue;~~ social, cultural, political, scientific and economic affairs including participation in any peace dialogue (India);

*Reaffirming* that inclusion of women in positions of power and elected bodies, and also their involvement in the decision making process, strengthens the development of democratic principles in public life and increases the economic development;( ~~Sustainable development in all fields~~) (Kuwait)

*Noting* that the main ~~challenges in obstacles~~ women **representation face** in ~~entering~~ Parliaments ~~in Asia~~ includes ~~ing~~ political, socio-economic, **and** cultural ~~limitations~~ ~~prejudices~~; **(Iran: replace)**

*Mindful* of the necessity to put on the agenda of APA meetings matters of importance to women such as combating violence against women, empowerment of women in society, participation of women in political and economic life, and prevention of all kinds of harassments, sexual violence against women and girls, **trafficking, and other types of exploitation** including in situation of armed conflict areas; **(Thailand)**

~~*Mindful* of the necessity to put on the agenda of APA meetings matters of importance to women such as combating violence against women, empowerment of women in society, participation of women in political and economic life, and prevention of all kinds of~~

harassments, sexual violence against women and girls, including in situation of armed conflict areas;(India)

**Replace 1: Mindful of the necessity to put matters of importance on the agenda of APA meetings such as empowerment of women in society, political participation of women, combating violence against women and prevention of all kinds of harassments faced by women such as sexual harassment of women/girls at workplaces and home including addressing the violence on women/girls in the armed conflict areas.(India)**

**Replace 1: Mindful of the necessity to put matters of importance on the agenda of APA meetings such as empowerment of women in society, political participation of women, combating violence against women and prevention of all kinds of harassments faced by women such as sexual harassment of women/girls at workplaces and home including addressing the violence ~~on~~ against women (~~/~~) and girls in (~~the~~) situation of armed conflict (~~areas~~). (India) and (Addition and deletion by Pakistan)**

**Replace 2: Considering women's issues, including women's empowerment, combating violence and discrimination against them and engaging women in political, economic and social aspects of life, as a priority, on the agenda of APA meetings; (Iran)**

*Stressing* our resolve to participate and contribute actively in the deliberation of issues relating to women's rights, women's empowerment and women's representatives participation in APA meetings;

**Noting that the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women-CEDAW established a broad legal framework for the protection of women and girls; (Thailand: add as a new paragraph)**

*Underlining* the need to facilitate networking between women parliamentarians of Asia;

1. **Encourage** APA Member Parliaments to ensure the inclusion and effective participation of women in social, cultural, economic, political, and sustainable development affairs in Asia, at national, regional, and international levels as appropriate.
2. ~~Encourage~~ APA Member Parliaments to adopt legislative regulations to facilitate women's representations in Asian Parliaments;  
**Encourage APA Women Parliamentarians to lead by example and place the interest of women at the heart of policy and decision making as an endeavor to engage more women into politics; (INDONESIA).**
3. **Recommend** the inclusion of at least one woman parliamentarian in APA delegations; ~~3. Recommed the importance of information and awareness campaigns to promote the integration of women into political participation and decision – making with a view to reaching national and international parliamentary institutions. ( Kuwait)~~
4. **Encourage Encourage** APA Member Parliaments to recognize the concerns of women, and to effectively implement the relevant provisions of United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development Goals (SDG) which promote gender equality and empowerment **of women with respect for national and cultural**

**particularities of the Member States** , ~~sustainable and inclusive economic growth, full and productive employment, and building accountable and inclusive institutions at all levels.~~ (Iran: replace)

5. **Encourage** APA Member Parliaments to recognize that gender equality and empowerment of women ~~must be established~~ (Iran deleted) as a standing-alone goal **with clear targets and indications (Thailand: add)** ~~and~~ that (Iran: replace) must be achieved ~~simultaneously~~ **–through implementation of** ~~with~~ (Iran: replace) *goal 5 of the Sustainable Development Goals (SDGs)* **with respect for national and cultural particularities of the Member States; (Iran: add)** with *goal 5 of the Sustainable Development Goals (SDGs);* ) **with respect for national and cultural particularities of the Member States; (Iran: add)**
6. **Determine** to enhance the activities of the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarian through more effective exchange of views and close interaction;
7. **Request** ~~Obligate/Oblige~~ (Iran: replace) the Special Committee of APA Women Parliamentarians to expand the scope of its activities under the auspices of Standing Committee on Social and Cultural Affairs and to take appropriate measures to facilitate networking among women parliamentarians in Asia;
8. **Request** the APA Secretariat to assign one part of the website of the Assembly to facilitate networking among women parliamentarians of Asia covering updated information on the activities of the APA Women Parliamentarians;
9. **Express** **grave** (Thailand : add) concern at the dire situation of millions of women in all war-torn and conflict-ridden areas ~~such as Palestine, Syria, Iraq, Yemen, Myanmar, and Afghanistan~~ (India) who are **inevitably in danger of and impacted by mortality and morbidity of themselves and their family members particularly their children, violence, discrimination, insecurity, poverty, hunger and so forth** ~~violence, killing, rape, and captivity;~~ (Iran: add and replace)

**Express support of APA Member Parliaments in advancing women, peace and security agenda, particularly by enhancing women’s role in conflict prevention, conflict resolution and peace operations; (Thailand: add as a new paragraph)**